TRAD-MANIA
INFINITOS

TRADUÇÃO
EDUARDO KRAUSE

LETRAS
RONALDORRB

:HUM: JULIE SEU CABELO ESTÁ... ESTÁ...
ESQUEÇA O CABELO. REPARE NA...
SE CHAMA BARRIGA MAXX E A SENSAÇÃO NÃO É DAS MELHORES.
ESTÃO SE PERGUNTANDO COMO ACONTECEU? BEM... DEPOIS QUE ME MUDEI TENTANDO ME REDESCOBRIR, MINHA VIDA CONTINUAVA UMA MERDA. ENTÃO MUDEI DE NOME, PEGUEI EMPRESTADO UM CARRO ME ENCHENDO DE AÇÚCAR E CARBOIDRATOS E FUI DIRIGINDO ATÉ ME ACABAR. SÓ QUE PRECISEI DE MAIS AÇÚCAR, MAIS CARAS, OUTRO CARRO... ENFIM, VOCÊS ENTENDERAM. ATÉ QUE EU PENSEI TER MATADO UM CARA, MAS NA VERDADE ERA UMA ÁRVORE DE NATAL. AÍ APARECEU ESSE BONITÃO. TRANSEI COM ELE DENTRO DE UMA ROSQUINHA GIGANTE E DEPOIS ROUBEI O CARRO DELE.

ESTOU PRENHA, EMBUCHADA, GRÁVIDA. VOCÊS NÃO TEM NADA A DIZER?
NÓS... :ERR: SÓ ESTAMOS SURPRESOS. POR ACASO VAMOS CONHECER O PAI?
QUEM? O CARA DA ROSQUINHA? NEM SEI SE ELE É O RESPONSÁVEL POR ISSO.
JRRR...
NOSSA. VOCÊ NEM SABE... BEM, A VIDA É SUA, NÉ.
É QUE... PARECE UM POLICO.
PROMÍSCUA.
QUE?
FORA!
NÃO PRECISO DE UMA LIÇÃO MORALISTA... AINDA MAIS DE VOCÊS.

MAXX, ESPERE!
BURRO!
BURRO!
BURRO!
BURRO!
NÃO QUER OUVIR SOBRE MEU SONHO?
MERDA, FOI EMBORA!
VOCÊ NÃO PODE VOLTAR ASSIM E FINGIR QUE NADA MUDOU.
VOCÊ É A PROTETORA DELE AGORA?
NOSSA. QUE DRAMÁTICO.
"SOU SUA AMIGA."
WHUMP!
"NÃO QUERO QUE ELE SE MACHUQUE."
"E QUEM MAIS MACHUCOU ELE..."
SLAM!
"...FOI VOCÊ!"

JÁ ESTIVE NO PARAÍSO. MAS NÃO NECESSARIAMENTE ERA PARA MIM...
E VOCÊ, MOÇA? SABE O QUE É PARAÍSO?
É UMA ILUSÃO.
E SABE O QUE É DE VERDADE?
SEU MARIDO.
AQUELE QUE VOCÊ BRIGOU DE MANHÃ...
...O MESMO COM QUEM IRÁ FAZER AMOR ESSA NOITE.
É VERDADE...
CALA BOCA, CARA! VOCÊ TÁ ME ENLOUQUECENDO.

EI CARA, ESSA É UMA *PUTA* MÚSICA!
MENOS QUANDO *VOCÊ* CANTA.
POR QUE VOCÊ NÃO FICA QUIETO COMO ESSE NANICO INOFENSIVO ALI?
INOFENSIVO É O CARALHO!
ESTES CARINHAS ESTRANHOS ESTÃO POR TODA CIDADE SE SOUBER PROCURAR.
PARECEM HUMANOS MAS *NÃO SÃO.*
CALA BOCA!
...O QUE DIABOS *CÊ* TÁ OLHANDO?
PODEM *MUDAR* DE FORMA... *COMER* COISAS... SE VOCÊ ESTIVER INTERESSADO, POSSO DIZER COMO...
EI!

ISSO MESMO. MELHOR SE ESCONDER NANICO FILHO DA...
E VOCÊ CALE A BOCA.

CEDO OU TARDE, VOCÊ TERÁ DE ENFRENTAR SEUS MEDOS
BEM, JULIA ENLOUQUECEU...
E NÃO CONSIGO ACHAR MAXX...
ACHO QUE O JEITO É SENTAR E ESCUTAR AS GRAVAÇÕES DO MEU PAI FORA DA LEI.
ESCUTO MAS SEM REALMENTE ME IMPORTAR.
MAS... POR QUE NÃO ESCUTO NADA?
NÃO!
REC
PLAY
CLK
QUE MERDA! QUANTO SERÁ QUE GRAVEI EM CIMA?
...LOCAR O NABO. ¡UAU! QUERIDA, NUNCA CONTEI ISSO A NINGUÉM.
AGORA POSSO COMPREENDER TODO O RESTO... DE QUALQUER FORMA, EU NASCI EM OHIO...

HEI, MAXX.
SEI QUE VOCÊ ESTÁ AÍ. POSSO *OUVIR* SUA RESPIRAÇÃO!
OLHA, VOCÊ ***NÃO*** PODE SE ESCONDER PARA ***SEMPRE!*** SABE DISSO. E JULIE ***PRECISA*** DE VOCÊ.
CLARO, ELA SE FAZ DE VALENTONA... PORRA-LOUCA...
O QUE ESTOU DIZENDO? ELA *É* PORRA-LOUCA. LARGOU O EMPREGO, LARGOU OS AMIGOS, COMETEU CRIMES, USOU CARAS COMO USAMOS ***PARQUÍMETROS, ENGRAVIDOU...***
E VOCÊ NÃO PODE FALAR QUE AQUILO FOI UM ***ACIDENTE!*** SEM INOCÊNCIAS. É MAIS UM JOGO DA CABEÇA DELA PARA NOS TESTAR, NOS FAZER DE BESTA... E... E...
O QUE ESTAVA FALANDO?

HÃ, SIM.
MAS NÃO PODEMOS DESISTIR DELA. PRIMEIRO PELO BEBÊ SEGUNDO QUE ELA *PRECISA* DA GENTE.
EU FIQUEI PUTA COM ELA TAMBÉM. VOCÊ A CHAMOU DE... DE... PROMÍSCUA. EU NÃO POSSO FALAR NADA MAS TAMBÉM ACHO ISSO.
TAMBÉM ACHO DIFÍCIL DIZER ISSO.
NÃO É PALPITE E SEI QUE É DEGRADANTE. MAS ELA NÃO ESTÁ NEM AÍ. ELA NÃO DEVERIA BAIXAR A BOLA E SE DESCULPAR PRA GENTE?
POR DEUS, *FALE ALGUMA COISA!*
ÓTIMO! ME DEIXA NO VÁCUO. NOSSAS VIDAS ESTÃO *DESMORONANDO* E VOCÊ NEM SE IMPORTA. SUPER HERÓI DE *MERDA* VOCÊ SE TORNOU.
E AGORA VOCÊ ME DEIXOU BRAVA. QUE ÓTIMO.
:*AI*:
:SARAH, ESPERE...:
:AGREDIDO...:
:SOCORRO...:

MUDAM DE FORMA. QUE IDIOTA ELE PENSA QUE SOU?
O CRETINO DIZ QUE NÃO DURO A NOITE INTEI...
HEIM?

NÃO CHEGA PERTO DE MIM, SEU NANICO...
OLI TE ARREBENTO...
VOCÊ ME *OLIVIU*? VOCÊ NÃO ME ASSUSTA *PORRA* NENHUMA.
TE FALEI PARA NÃO DORMI...
CALA BOCA!
OK... ME DIGA.
TARDE DEMAIS MOÇA.

JULIE, QUERO ME...
PORQUE VOCÊ ESTÁ SENTADA NO CORREDOR?
TRANQUEI-ME DO LADO DE FORA. NÃO TEM CHAVEIRO DOMINGO E ACHO QUE DEIXEI ALGO NO FORNO.
POR FAVOR, NÃO DIGA QUE ISTO É UMA METÁFORA DE COMO LEVO A MINHA VIDA.
OK. NÃO DIREI MAS É.
VALEU. CADÊ O MAXX?
SE FOI, ACHO QUE PARA SEMPRE.
NÃO APOSTE NISSO.
AQUI VAI UM CONSELHO, QUE VOCÊ NÃO VAI ESCUTAR, NÃO GASTE MUITO SEU TEMPO COMIGO OU MAXX. IRÁ APENAS SE MACHUCAR.
NÃO É VERDADE.
DIZ A GAROTA COM OS NERVOS A FLOR DA PELE.

SARAH, SOMENTE UM IDIOTA IRIA SE METER EM ALGO QUE NÃO ENTENDE. ISSO É ENTRE MAXX E ELI.
LEMBRE QUE ELI FUI A PRIMEIRA A TENTAR NÃO ME MACHUCAR.
¿UAU?. ESTOU IMPRESSIONADA.
EU VOCÊ ME CHAMOU DE "MULHER"?
BEM, VOCÊ NÃO É MAIS CRIANÇA. SEMPRE PENSEI QUE VOCÊ FOSSE MADURA E FORTE O BASTANTE PARA SUPORTAR ISSO. MAS DEPOIS DO QUE VI ESSA MANHÃ...
DIGO... MUITAS PESSOAS IMATURAS FAZEM SEXO. ISSO NÃO É O PONTO. MAXX É UM CARA LEGAL E É OBVIO QUE VOCÊ ANDOU FAZENDO ESCOLHAS SOBRE SUA VIDA...
AH, ISSO. NA VERDADE MAXX E ELI NÃO ESTAMOS FIRMES, COMO VOCÊ MESMA VIU...
NÃO É SÉRIO? ERA APENAS SEXO? QUE MEDIOCRIDADE... VOCÊ É UMA CRIANÇA!
MUITO ENGRAÇADO! DE QUALQUER FORMA NÃO SOU COM UMA BARRIGA DE SEIS MESES!
VOCÊ REALMENTE TRANSOU COM UM CARA E ROUBOU SEU CARRO?

BEM... NÃO ROUBEI... SÓ PEGUEI EMPRESTADO.
DEIXEI O CARRO ABERTO PERTO DE UMA FONTE EM ALTOONA, COM AS CHAVES E A SUA CARTEIRA NO PÁRA-BRISA. CERTEZA QUE ELE PEGOU DE VOLTA.
HAHA HAHA
HA HA HA HA
heh heh
NÃO POSSO ACREDITAR QUE VOCÊ NOS DEIXOU!

QUANDO ELE CHEGA?
EM UM MÊS, MAIS OU MENOS.
BEM... ACHO QUE NÃO POSSO FICAR BRAVA COM VOCÊ PARA SEMPRE.
VOCÊ ESTÁ ME PERDOANDO POR SER UMA MULHER *DEPLORÁVEL*? ESTOU TOCADA.
TALVEZ EU DEVESSE VIVER MINHA VIDA SEM ESCUTAR A OPINIÃO DE NINGUÉM.
É SÉRIO, O QUE VOCÊ ACHA?
PODE FALAR, EU AGUENTO A VERDADE.
VAGABUNDA.
BOINK

TÁ, NÃO AGUENTO.
SARAH? BRINCADEIRA À PARTE, O QUE VOCÊ ACHA MESMO?
BEM... COMO EU POSSO JULGAR ALGO? MINHA MÃE VIVEU EM UMA COMUNIDADE HIPPIE EM NEBRASKA ATÉ 1977.
CRESCI PARTE COM UM GRUPO DE LÉSBICAS E PARTE COM DOIS PADRASTOS CHAMADOS BUZZ E STEVE.
ESSE ANO NO COLEGIAL, TRÊS GAROTAS DERAM À LUZ NO BANHEIRO E UMA PROFESSORA FOI PEGA TRANSANDO COM O TIME DE FUTEBOL.
LEVANDO TUDO ISSO EM CONSIDERAÇÃO...
...VOCÊ CONTINUA SENDO UMA VAGABUNDA.
CLARO QUE AGORA VOCÊ SABE...
QUE SOU OBRIGADA A TE MATAR!
HEE HEE
TICKLE
TICKLE
NOSSA SARAH, VOCÊ AINDA NÃO TEM NENHUMA RAIVA REPRIMIDA AINDA...
...NÃO É?
DIGA! DIGA!
OK-OKAY!
DESISTODESISTODESISTODESISTO! VOCÊ NÃO É VAGABUNDA!

SIM EU SOU. PELO MENOS ME COMPORTO. COMO LIMA. NINGUÉM É PERFEITO. SOU VAGABUNDA, MAXX É DOIDO E VOCÊ É FILHA DE UM ASSASSINO EM MASS..
:OOPS:. NÃO QUERIA DIZER ISSO...
SARAH ESPERE.
DROGA.

SENTE-SE LOGO SEU VERME!
E NÃO FIQUE MUITO A VONTADE NO BANCO, O ÚLTIMO CARA *MORREU* NELE!
CLANG
VOCÊ SABE O QUE É PARAÍSO...?

SARAH...
VOLTE...
AGREDIDO.
RESUMINDO... FUGI DE TODOS QUE SE IMPORTAVAM COMIGO. SARAH, MAXX, O CARA DA ROSQUINHA. ATÉ MEU *TERAPEUTA* ME ODEIA. :-HUMF-:
É GAROTO, PELO VISTO SOMOS SÓ VOCÊ E EU.

INFINITOS

Além da Marvel !
Além da DC !
Expandindo os limites !

Afinal gibis são INFINITOS!

E INFINITOS somos nós, fãs.

Junte-se a nós.
Traduza. Diagrame. Colabore.

Use seus conhecimentos de
Inglês e/ou Diagramação Eletrônica.

Entrem em contato conosco!

Nosso e-mail é infinitos@ymail.com

Por que ficar esperando? Faça acontecer!

TRAD-MANIA
http://trad-mania.blogspot.com/
TRAD-MANIA